



1/350 帆船シリーズ
1:350 scale SAILING SHIP SERIES

2

イギリス・クリッパー型貨物船
カティサーク 3檣シッフ型

FAMOUS TEA CLIPPER

CUTTY SARK

組み立てる前に必ずお読み下さい。

- 組み立てモデルですので、作前に組み立て説明書をお読み下さい。
- 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が顔から被ったりすると窒息する危険がありますので、破り捨てして下さい。
- 部品はきれいに切り取り、切り取ったあとのクズは捨てして下さい。
- 部品は商品の都合上やむを得ない所がありますので危険です。使用目的以外は、絶対に遊ばないで下さい。特に小さなお子様のいる家庭では注意して下さい。
- 部品の切り取りにはニッパーを使用し、バリ等の余分な部品はナイフ、ヤスリ等で仕上げます。また、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱ったり、刃先等で手、指、足等を切る可能性がありますので10才以下の方は保護者の方が行って下さい。
- 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないように注意して下さい。窒息などの危険があります。誤飲の危険がありますので、対象年齢未満のお子様には絶対に与えないで下さい。
- (接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意して下さい。) 接着剤、塗料は口の中に入れて下さい。中毒の危険があります。接着剤、塗料が目に入った時は、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談して下さい。閉め切った室内では使用しないで下さい。中毒の危険があります。近くでの火の使用も絶対に止めて下さい。引火する危険があります。
- 直射日光の当たる場所や、高温・多湿になる場所は放置しないで下さい。

Important Information to be Read before Assembling this Product

- This model needs to be assembled. Read the assembly instructions before beginning to assemble it.
- After taking the product out of the plastic bag, tear the plastic bag and discard it, since there will be a danger of suffocation if young children place the bag over their head.
- Cleanly clip the parts from the trees, and discard the trees after all the parts have been clipped.
- Due to manufacturing circumstances it is unavoidable that there will be sharp places which will be dangerous. Be sure not to play with the contents such as by using them for other purposes. Households with young children should be particularly careful.
- Use nippers for removing parts, and finish any burr remaining on parts using a knife or file. Because the mishandling of nippers, cutter knives or files may result in sharp edges cutting hands, fingers, or legs, children younger than 10 years old should have the work carried out by a parent or guardian.
- As the kit contains small parts, take care not to swallow them by mistake, since there may be a danger of choking. Due to the danger of mistakenly swallowing parts, be absolutely certain not give them to children younger than the target age.
- (In the situation where you use cement or paints, take care of the following points) Do not put cement or paint in your mouth, since there will be a danger of poisoning. If cement or paint gets in your eyes, immediately wash it away with a large amount of water and consult a doctor. Do not use cement or paint in enclosed rooms, since there will be a danger of poisoning. Absolutely do not use cement or paint near sources of flame, since there will be a danger of ignition.
- Do not leave the product in locations subject to direct sunlight or in places with high temperatures or much humidity.

Information importante à lire avant de monter ce modèle :

- Ce modèle doit être assemblé. Lisez les instructions de montage avant de commencer l'assemblage.
- Après déballage du kit, veillez à vous débarrasser des sacs en plastique pour éviter tout risque d'étouffement des enfants en bas âge qui pourraient les placer sur leur tête.
- Détachez soigneusement les branches d'arbres, et jetez les déchets.
- En raison des conditions de fabrication, certaines pièces possèdent des parties pointues qui peuvent être dangereuses. S'assurer de ne pas jouer avec le contenu en utilisant pour d'autres buts. Les familles ayant des enfants en bas âge devront faire très attention.
- Utilisez une pince coupante pour dégrapper les pièces, et éliminez toutes les bavures résiduelles sur les pièces à l'aide d'un couteau de modélisme ou d'une lime. Puisqu'une manipulation incorrecte des pinces, des couteaux de modélisme ou des limes peut se produire, il y a risque de blessure des mains, des doigts ou des jambes, les enfants de moins de 10 ans devront demander à leurs parents ou leur gardien d'effectuer les travaux.
- Ce kit contient de petites pièces, ne convient pas à des enfants en-dessous de l'âge prévu pour l'usage de ce produit: risque d'étouffement. Du fait d'un risque d'étouffement, soyez absolument sûr de ne pas les donner aux enfants plus jeunes que l'âge prévu pour l'usage de ce produit.
- Lorsque vous utilisez de la colle et des peintures, suivez attentivement les points suivants : La colle et les peintures ne doivent pas être ingérées, car il y a risque d'empoisonnement. Si la colle ou les peintures entrent en contact avec les yeux, lavez avec une grande quantité d'eau et contactez immédiatement un docteur. N'utilisez pas la colle ou les peintures dans des endroits fermés, car il y a risque d'empoisonnement, veillez à travailler dans un endroit bien ventilé ou près d'une fenêtre ouverte. N'utilisez pas la colle ou les peintures près de sources de chaleur ou d'une flamme, car il y a risque d'incendie. Ne laissez pas ce produit dans des endroits exposés directement à la lumière du soleil ou dans des endroits à forte température ou humides.

Wichtige Information vor dem Montieren dieses Modellbausatzes:

- Dieses Modell muss montiert werden. Lesen Sie vor der Montage die Montageanweisungen durch.
- Nach dem Entfernen der Teile des Modellsatzes reißen Sie die Plastikverpackungstücke auf, um zu verhindern, dass kleine Kinder damit spielen und sie sich über den Kopf ziehen; dabei besteht Erstickungsgefahr.
- Lösen Sie die Bauteilstelle vorsichtig aus den Spritzlingen und entsorgen Sie den Abfall.
- Herstellungsbedingt ist es unvermeidlich, dass es scharfkantige Stellen gibt, die gefährlich sein können. Stellen Sie sicher, den Inhalt nicht zu anderen als den vorgesehenen Zwecken zu verwenden. Bauteile wegen verschluckbarer Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verwenden Sie eine Kneifzange zum Entfernen von Teilen und entfernen Sie Grate mit einem Messer oder einer Feile. Durch falschen Umgang mit Kneifzangen, Schneidmessern oder Feilen können scharfe Kanten mit Verletzungsgefahr entstehen. Daher nicht geeignet für Kinder unter 10 Jahren und nur unter Aufsicht eines erfahrenen Erwachsenen.
- Der Bausatz enthält verschluckbare Kleinteile. Es besteht Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Teile daher außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bei Verwendung von Klebstoffen und Lacken achten Sie auf die folgenden Punkte: Klebstoffe und Lacke dürfen nicht verschluckt werden, da Vergiftungsgefahr besteht. Falls Klebstoffe oder Lacke in die Augen geraten, sofort mit viel fließendem Wasser ausspülen und anschließend einen Arzt aufsuchen. Klebstoffe und Lacke dürfen nicht in der Nähe offener Flammen verwendet werden, da Entzündungsgefahr besteht.
- Legen Sie das Produkt nicht im direkten Sonnenlicht oder an Orten mit hohen Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit ab.

组装前请务必阅读。

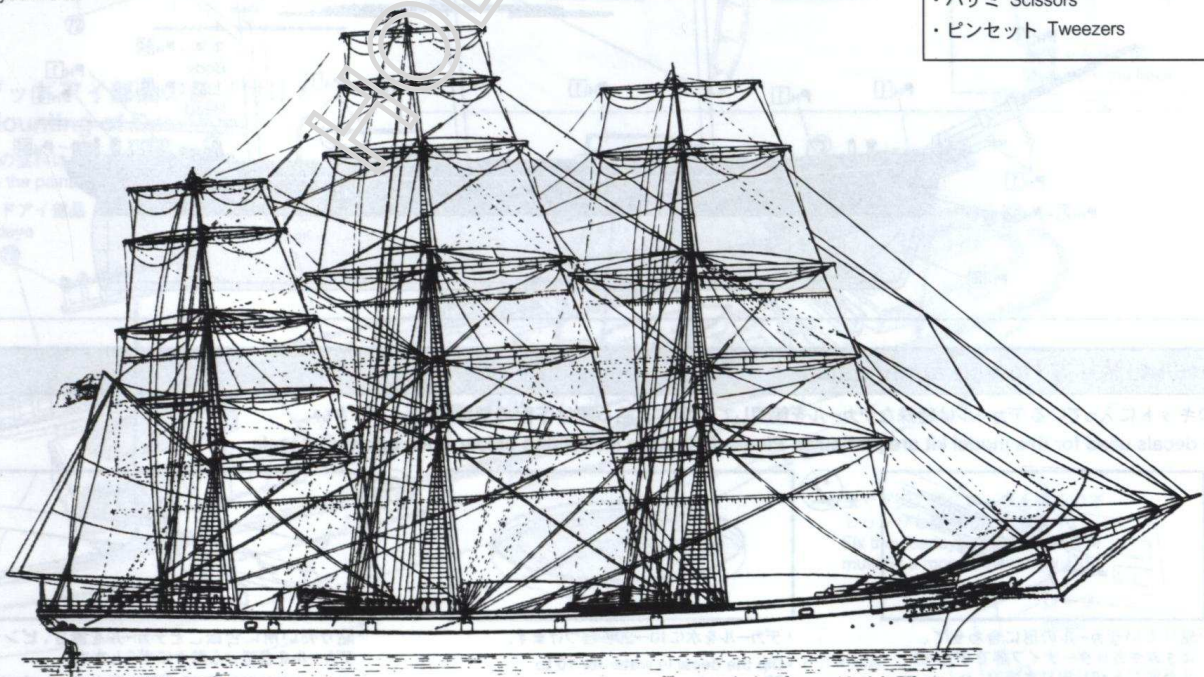
- 本品为组装模型。组装前请务必阅读组装说明书。
- 取出零件后，请务必撕开塑料包装袋，以免幼儿将袋子套在头上，会有窒息的危险。应立即剪破丢弃。
- 正确拆卸零件，并丢弃剩余的残品。
- 由于制造工艺的原因，不可避免会有一些尖突零件比较危险。除组装外，严禁玩耍。特别是家有幼童的家庭更应该注意。
- 使用钳子时，请务必小心零件。毛边等多余部分用剃刀、锉刀加工。使用钳子、剃刀、锉刀时应注意安全，防止刀尖、刀刃划伤手脚指头。未满10岁儿童应在家长的指导下进行组装。
- 防止误食小零件，否则会有窒息的危险。误食很危险。严禁让未满10岁年龄的儿童玩耍这些零件。
- 使用粘合剂、涂料时应注意以下事项：(1) 不要将粘合剂、涂料放入口中，否则会有中毒的危险。粘合剂、涂料不慎进入眼内时，应立即用大量清水冲洗后及时就医。(2) 不要在密封的房间内使用，否则会有中毒的危险。严禁在明火处使用，否则会引起火灾。
- 禁止放置在直射阳光、高温、潮湿等处。

● より高度なロープ張りをお望みの方は下図を参照し、シュラウド、バックステイ、リギンのほかにリフト、クリューライン、ダウンホール、ブレースランナー等のロープ張りに挑戦してみてください。 Please challenge more technical rope reeving as this fig. Lift, crewline, downhaul and blacerunner as well as shrouds, backstay and rigging, if you like to.

ロープ張りに必要な用具 Tools for reeving

- 瞬間接着剤(ゆるみ止め) Instant bond (to prevent rope slackening)
- ハサミ Scissors
- ピンセット Tweezers

《装帆図》



(株)アオシマ文化教材社
AOSHIMA BUNKA KYOZAI Co. Ltd.

〒420-0922 静岡市葵区流通センター12番3号
12-3 RYUTSU CENTER, AOI-KU, SHIZUOKA CITY, SHIZUOKA 420-0922, JAPAN

使用色 Color table

ホワイト (WHITE)	H 1 c 1	つや消しブラック (FLAT BLACK)	H 12 c 33
ブラック (BLACK)	H 2 c 2	タン (TAN)	H 27 c 44
イエロー (YELLOW) ...	H 4 c 4	フラットベース (FLAT BASE)	H 40 c 30
ブラウン (BROWN)	H 7 c 7	マホガニー (MAHOGANY)	H 84 c 42
シルバー (SILVER)	H 8 c 8	セールカラー (SAIL COLOR)	H 85 c 45
ゴールド (GOLD)	H 9 c 9		
銅 (COPPER) ...	H 10 c 10		

- 水性ホビーカラーと **Mr.COLOR** はまぜられません。
- H□ は株式会社 GSIクレオス 水性ホビーカラーの色番号です。
- C■ は **Mr.COLOR** の色番号です。
- ★ 塗料およびプラモデル用接着剤は別にお買い求め下さい。
- 工具、塗料についての詳しい使用方法は、各商品の説明をご覧ください。
- Can't mix AQUEOUS HOBBY COLOR and Mr. Color.
- H□ is the color number of AQUEOUS HOBBY COLOR of GSI Creos Corporation.
- C■ is the color number of Mr. Color of GSI Creos Corporation.
- ★ As this kit does not include any paint and/or glue, please buy them by separately.
- Please see the instructions of each product for the use of tools and paints in details.

※ プラモデルの塗装には、必ずプラモデル用の塗料をご使用下さい。
Be sure to use special paints for plastic models.



作る前にご用意下さい

Prepare before assembly.

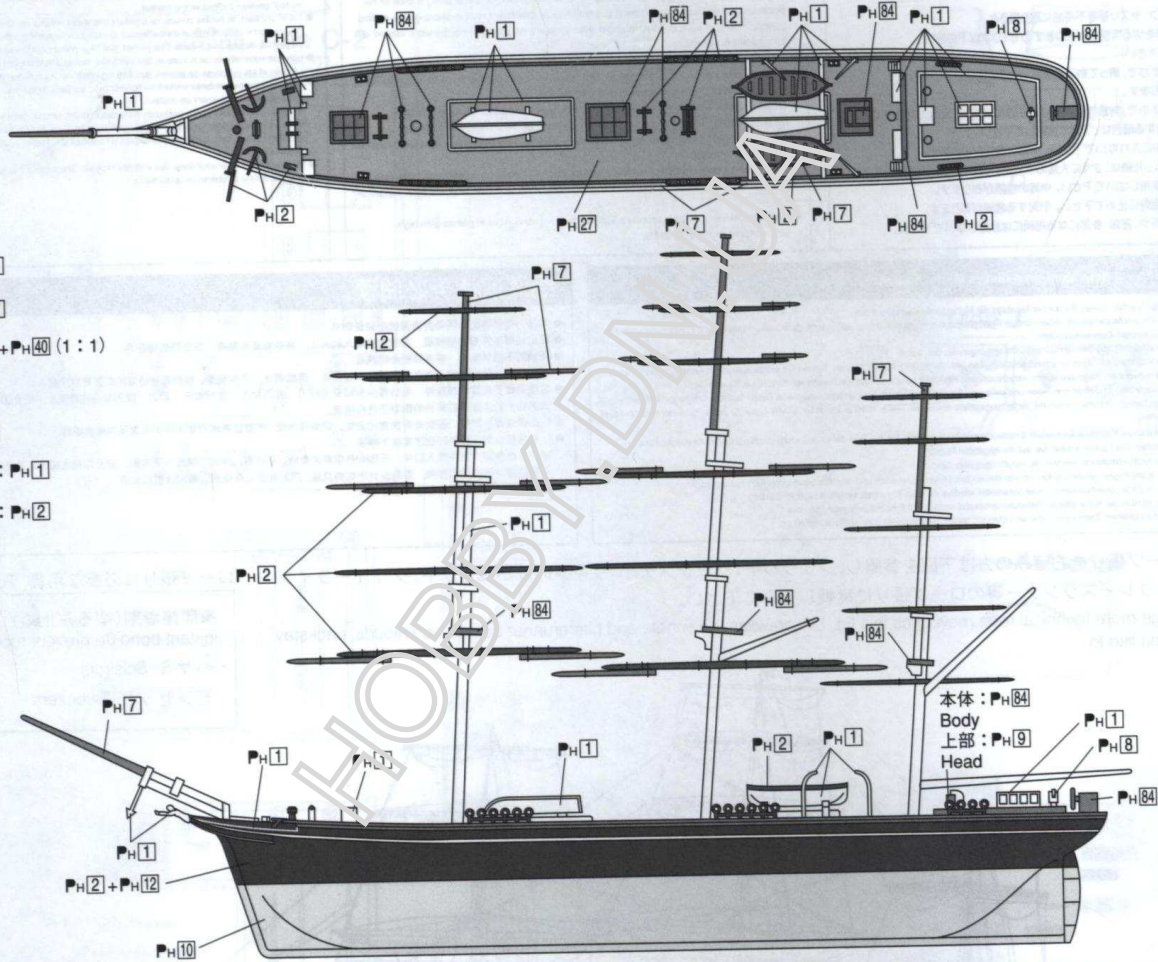


ニッパー nipper
カッター cutter
ピンセット tweezers



プラモデル用接着剤
plastic cement

塗装説明 Paint Instruction



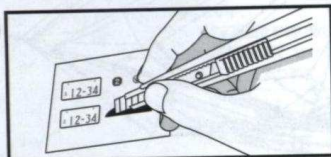
- : PH 2
- : PH 7
- 船体 : PH 2 + PH 84 (1 : 1)
- Hull
- 船底 : PH 10
- Bottom
- 甲板 : PH 27
- Deck
- マスト本体 : PH 1
- Mast
- ヤード本体 : PH 2
- Yard

本体 : PH 84
Body
上部 : PH 9
Head

<デカールの貼り方 How to apply decals>

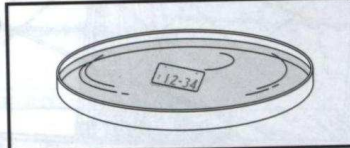
- このキットに入っているデカールは特殊なデカールを使用しています。貼る際は下記の要領で貼って下さい。
- The decals used for this model kit are particular. Please follow the instruction below when applying decals.

①



・貼りたいデカールの形に合わせて、はさみやカッターナイフ等でデカールを台紙ごと切り取ります。
・Cut out the decal into the desired shape by scissors and cutter.

②



・デカールを水に10~20秒程つけます。
・Dip the decal in water for 10 to 20 seconds.

③

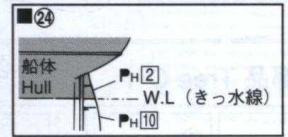
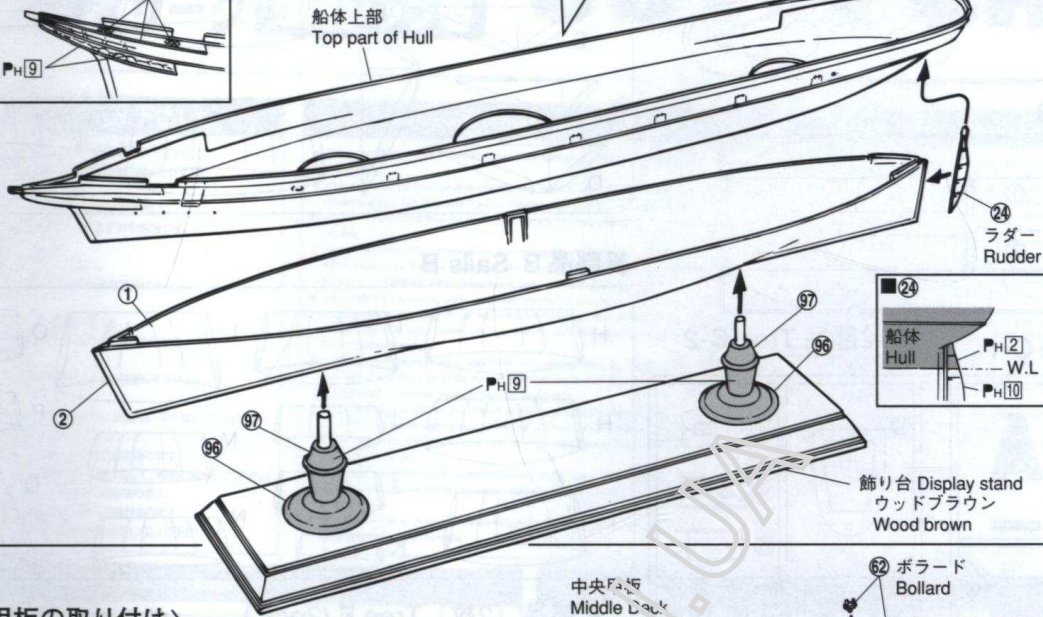
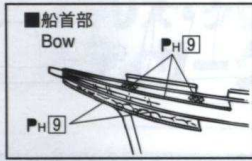
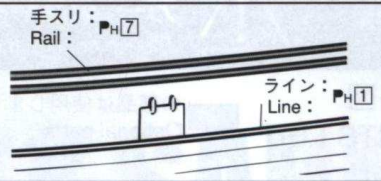


・貼りたい所に台紙ごとデカールを置き、ピンセット等でデカールを台紙から静かにずらします。
・デカールの位置を調整しながらやわらかい布で水分を拭き取ります。
・Put the decal on the desired place and slide it gently from its backing sheet by tweezers.
・Adjust the decal position and dry excess water with a soft cloth.

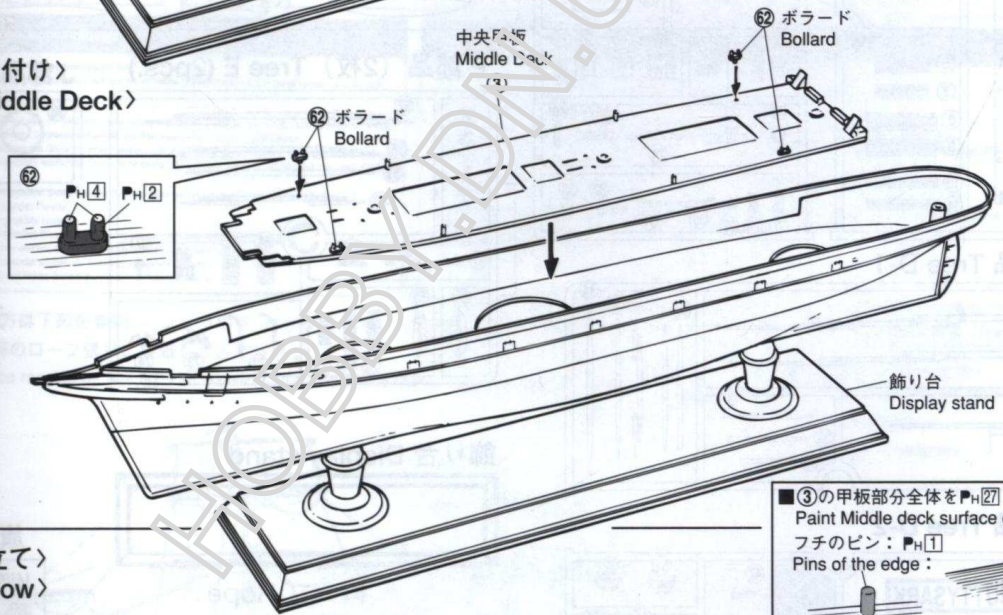
※ デカールの上からクリアーを吹く時は、「水性ホビーカラー」または「トップコート(水性スプレー)」をご使用下さい。
※ Please use water paint or topcoat when spraying over decals.

1 <船体の組み立て> <Assembly of Hull>

■船体上部は外側面全体をPH[2]+PH[12]で塗装し、右図の様に手スリをPH[7]、ラインをPH[1]で塗って下さい。船体内側面はPH[1]で塗って下さい。
Paint the top Hull (the inside) with PH[2]+PH[12], Rail with PH[7], and Line with PH[1]. Paint the inside of Hull with PH[1].

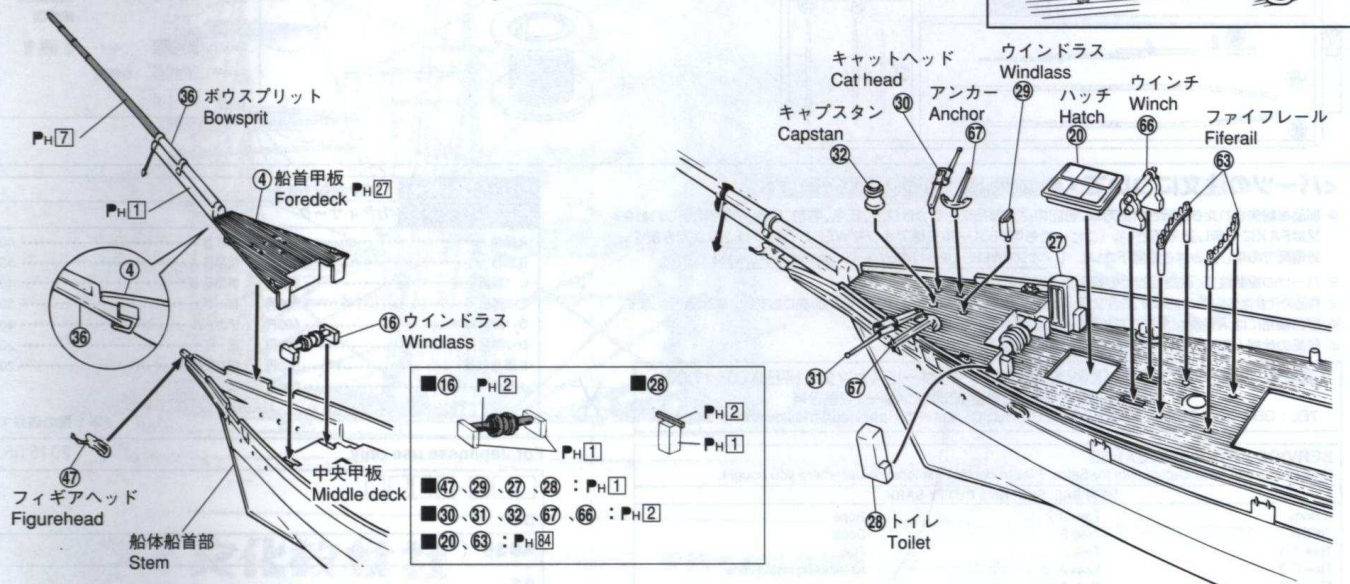


2 <中央甲板の取り付け> <Mounting of Middle Deck>



■③の甲板部分全体をPH[27]で塗ります。フチのピン: PH[1]
Paint Middle deck surface of ③ with PH[27]. Pins of the edge: PH[1]

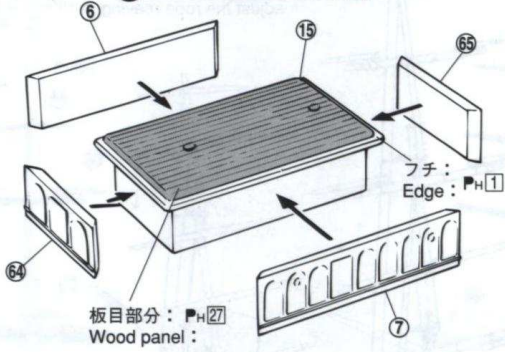
3 <船首部の組み立て> <Assembly of Bow>



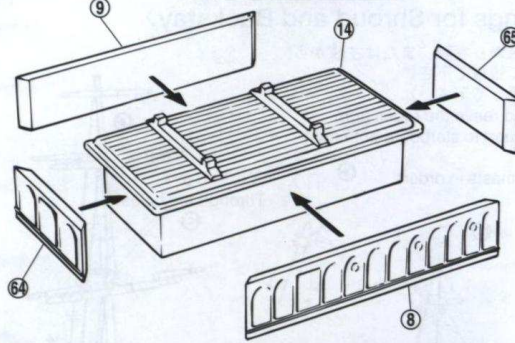
4 <船室の組み立て> <Assembly of Cabin>

●図のように3種類の船室を組み立てて下さい。
Assemble three kinds of cabins like the figs.

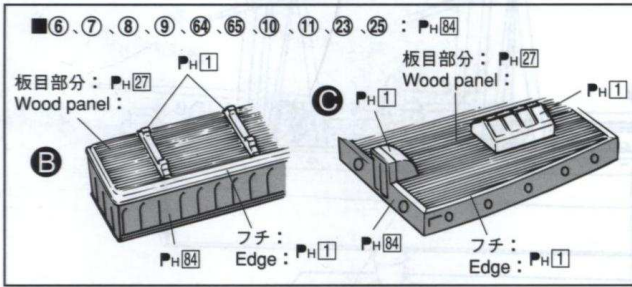
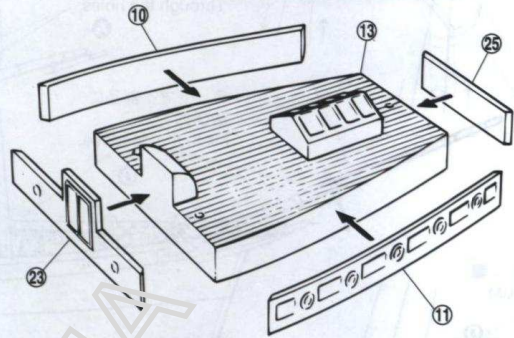
A 中央部船室 Middle Cabin



B 前部船室 Fore Cabin

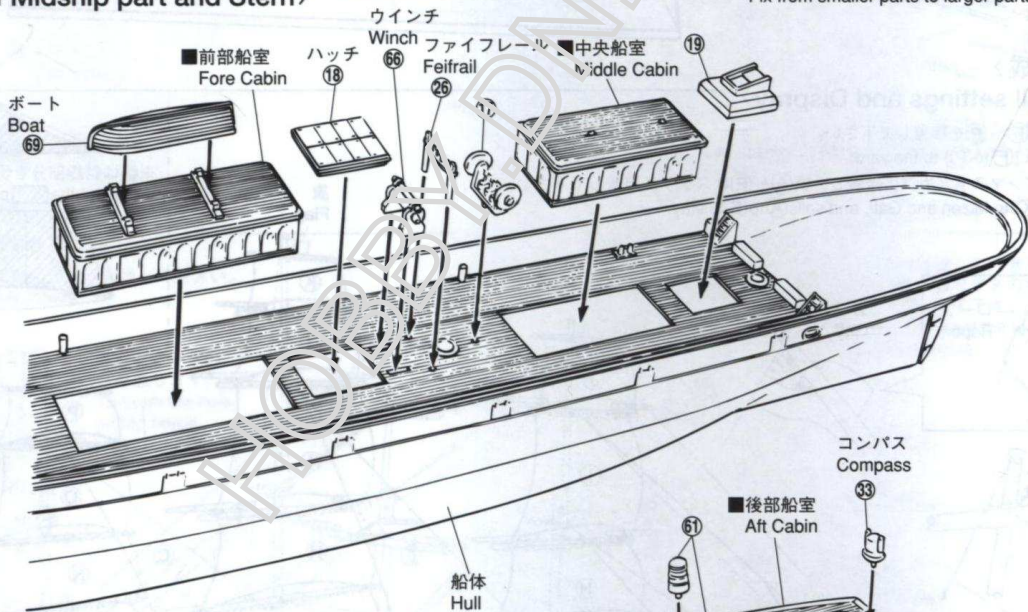
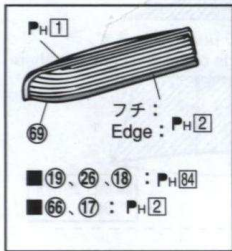


C 後部船室 Aft Cabin

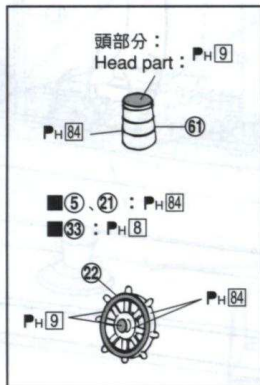


5 <船体中央部及び船尾部の組み立て> <Assembly of Midship part and Stern>

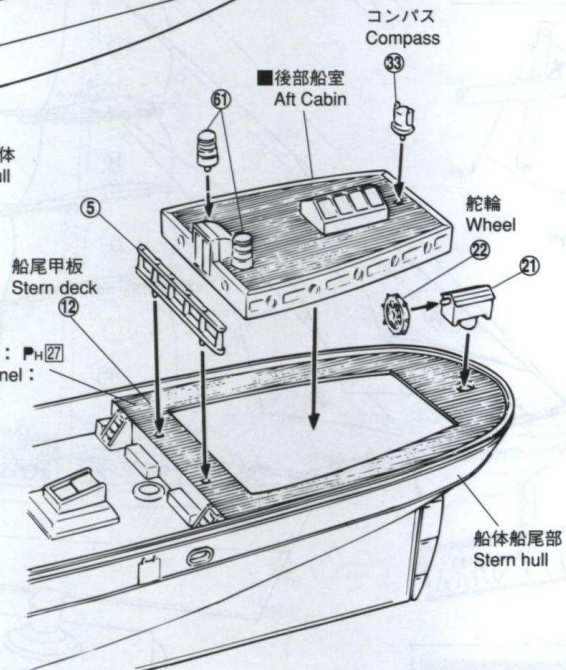
※細かい部品から順に取り付けて下さい。
Fix from smaller parts to larger parts in order.



●船体船尾部に⑫を接着し、図の様に各部品を接着して下さい。
Fix stern deck ⑫ and fix each parts on it.

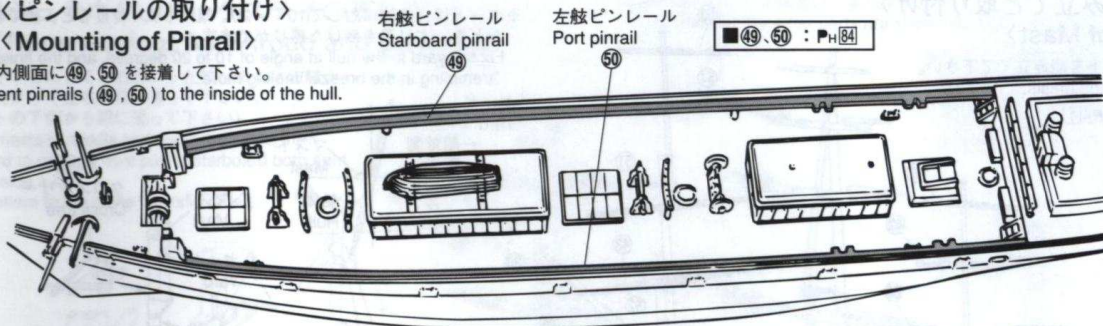


板目部分: PH27
Wood panel:

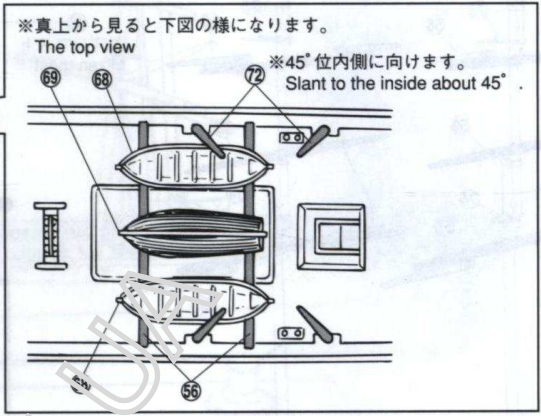
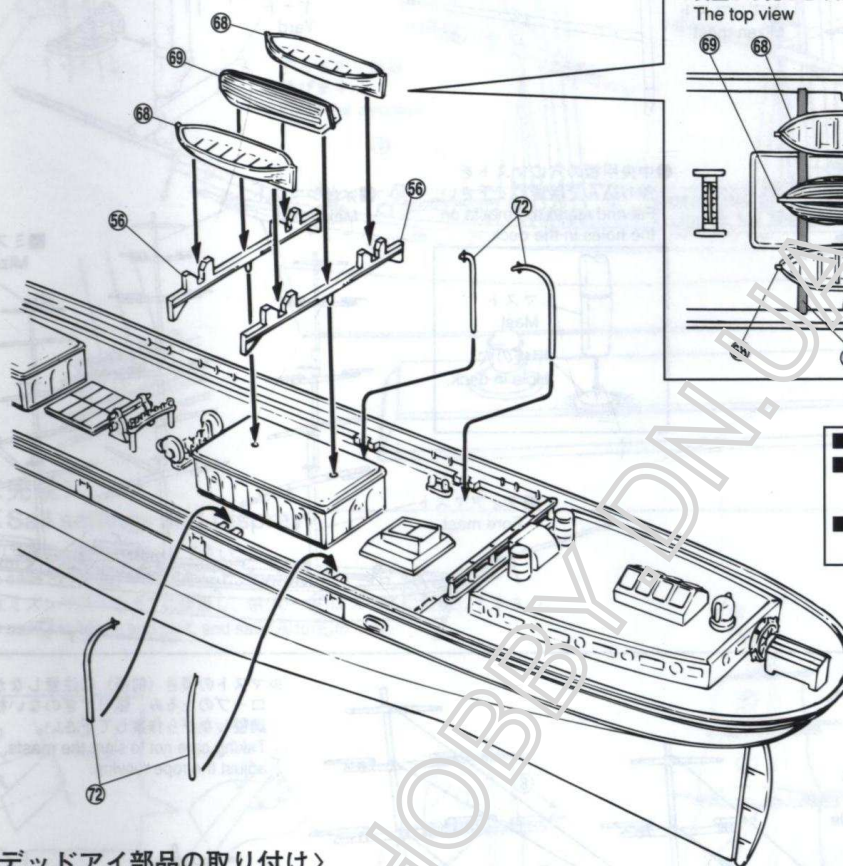


6 <ピンレールの取り付け> <Mounting of Pinrail>

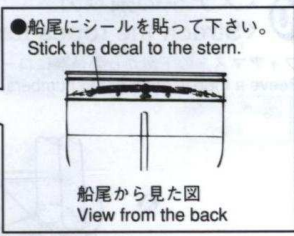
- 船体内側面に49、50を接着して下さい。
Cement pinrails (49, 50) to the inside of the hull.



7 <ボートダビット及びボートの取り付け> <Mounting of Boat and Davit>



- 72, 56 : PH 1
- 69 : PH 1、フチ : PH 1
Edge :
- 68 : PH 1、フチ : PH 2、内側 : PH 7
Edge : Inside :



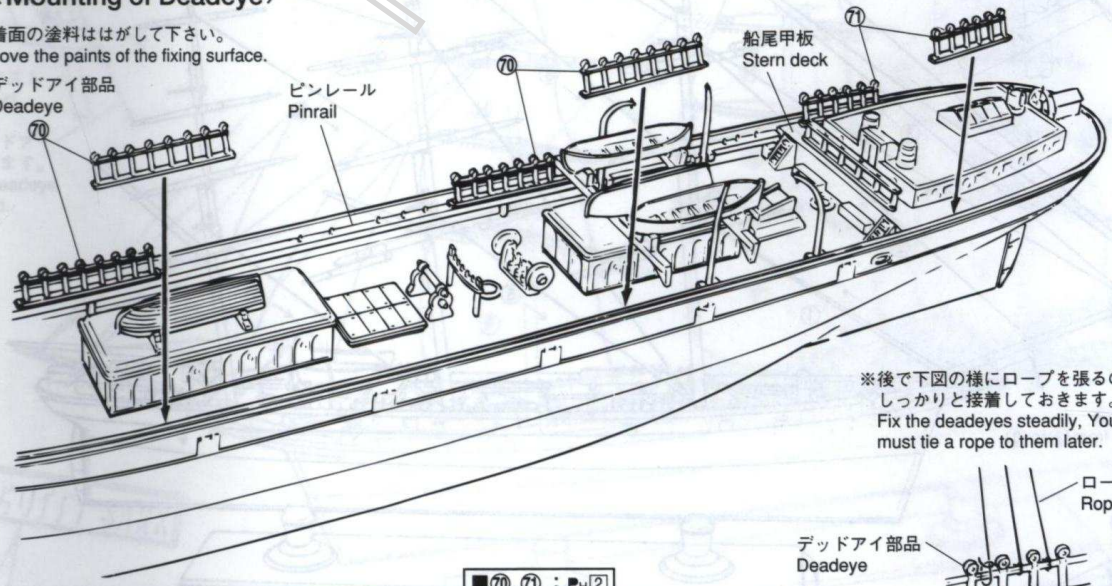
8 <デッドアイ部品の取り付け> <Mounting of Deadeye>

- ※接着面の塗料をはがして下さい。
Remove the paints of the fixing surface.

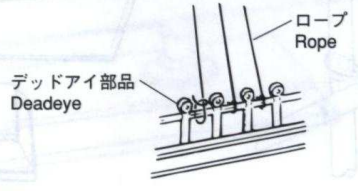
デッドアイ部品
Deadeye

ピンレール
Pinrail

船尾甲板
Stern deck



- ※後で下図の様にロープを張るので
しっかりと接着しておきます。
Fix the deadeyes steadily, You
must tie a rope to them later.



9 <マストの組み立てと取り付け> <Assembly of Mast>

●図のように3種類のマストを組み立てて下さい。
Assemble three kinds of the masts.

■マスト、クロスツリー：PH[1]

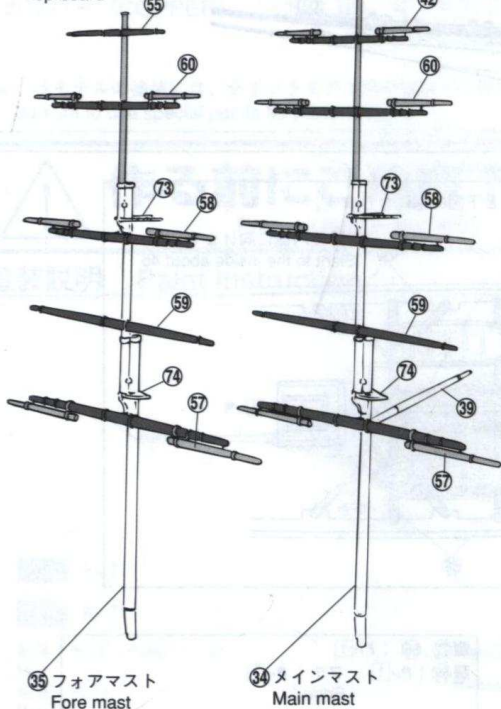
Mast and Cross tree

■ヤード：PH[2]

Yard

■トップボード：PH[84]

Top board

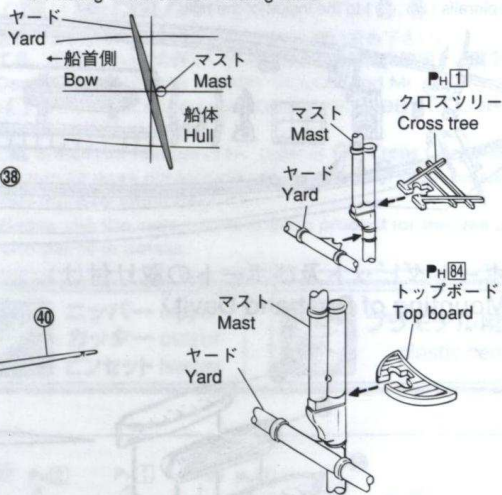


■PH[7]

■PH[2]

※ヤードは、船体に対して10°～20°傾けて取り付けると、後で帆を付けたとき、より風を受けた感じができます。

Fix the yard to the hull at angle of 10 to 20 degrees, and the finish can be "trembling in the breeze" feeling more.

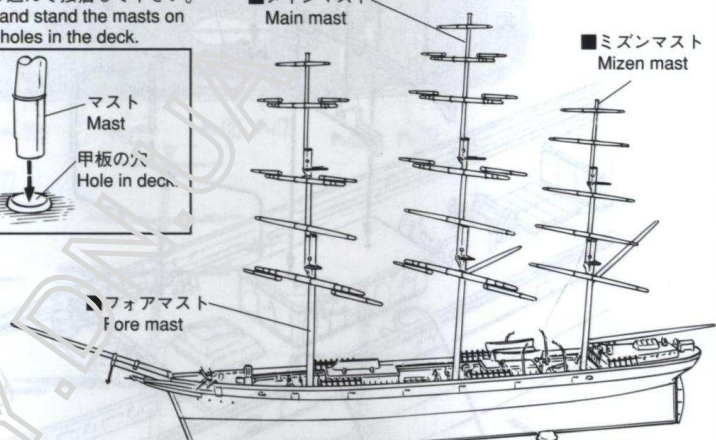


●中央甲板の穴にマストを差し込んで接着して下さい。
Fix and stand the masts on the holes in the deck.



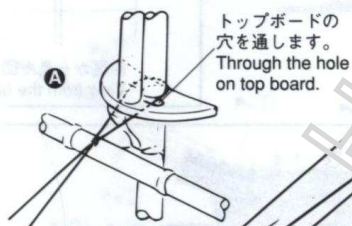
■メインマスト
Main mast

■ミズンマスト
Mizzen mast

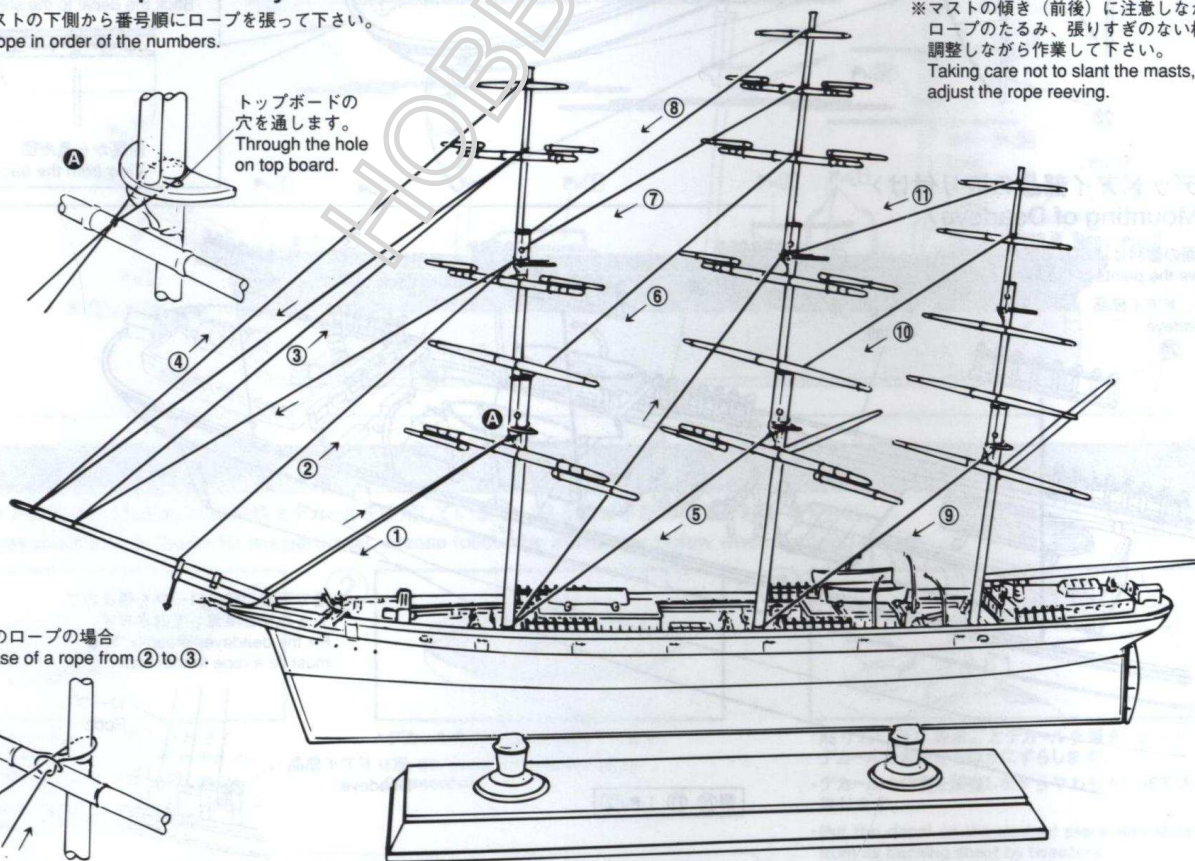


10 <ステイの張り方> <Stretch the ropes for Stay>

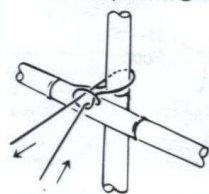
●フォアマストの下側から番号順にロープを張って下さい。
Reeve a rope in order of the numbers.



※マストの傾き(前後)に注意しながらロープのたるみ、張りすぎのない様に調整しながら作業して下さい。
Taking care not to slant the masts, adjust the rope reeving.



※②、③のロープの場合
In the case of a rope from ② to ③.

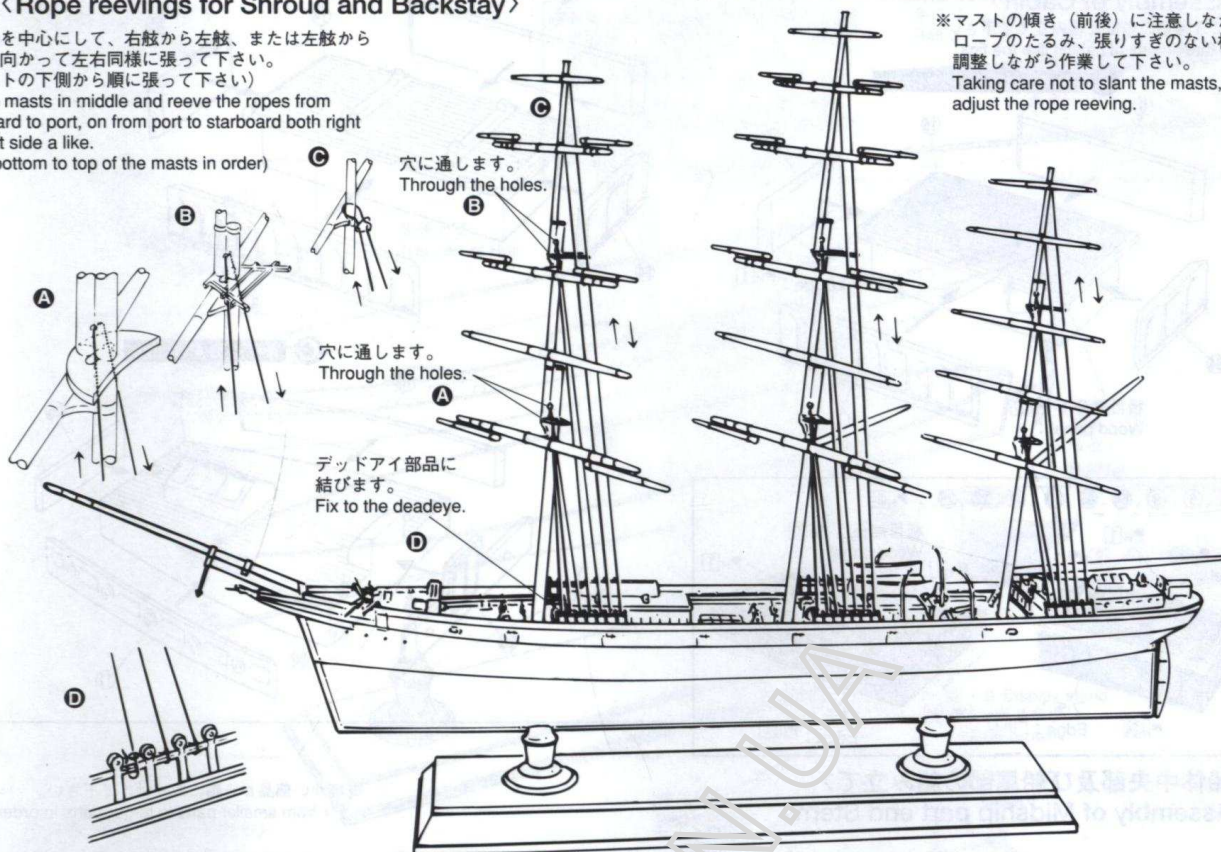


11 <シュラウド、バックステイの張り方> <Rope reevings for Shroud and Backstay>

※説明以外のロープは省いてあります。
The ropes for the other parts are shown on the opening page.

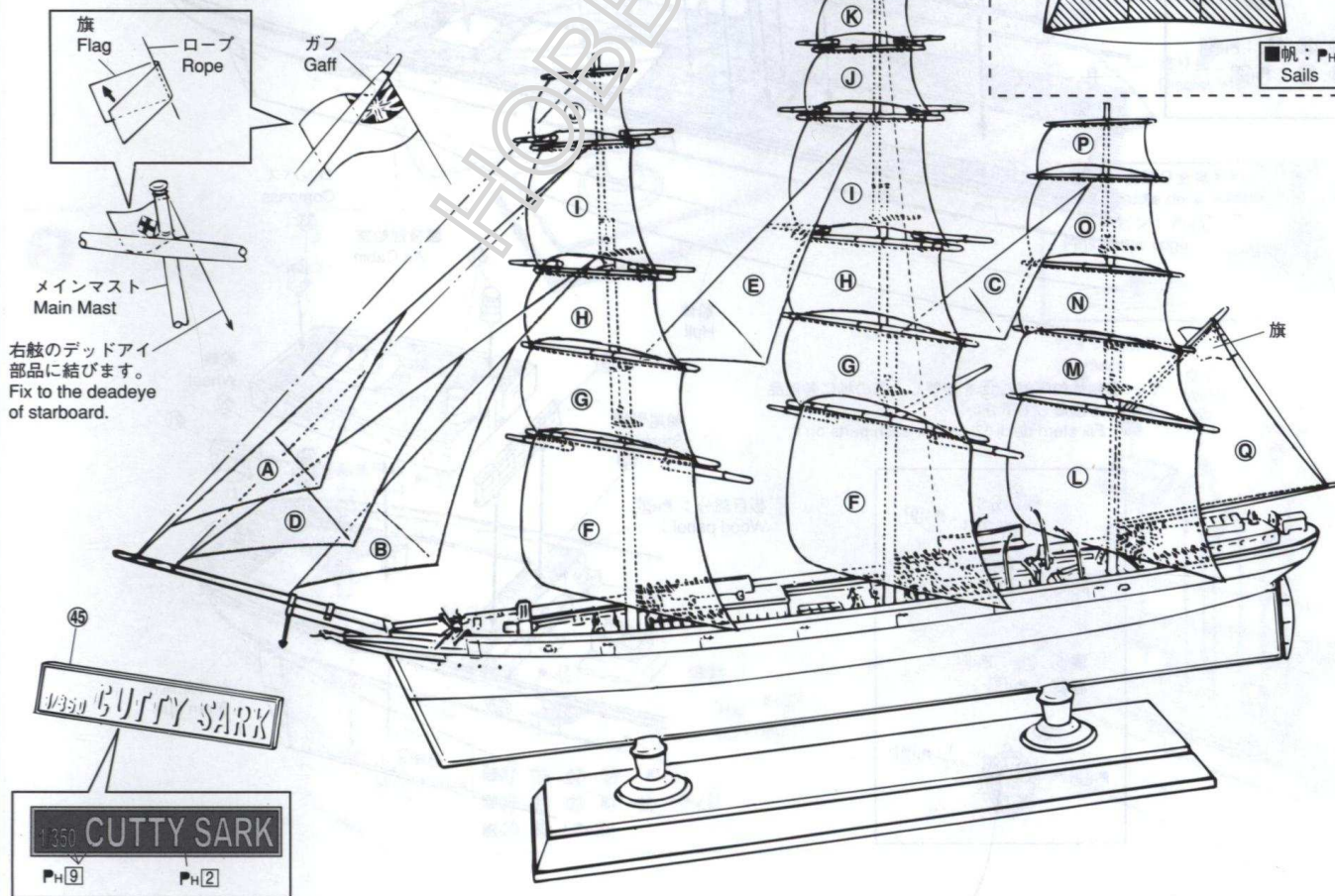
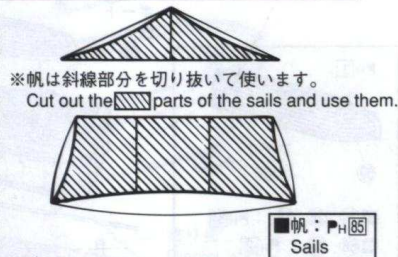
- マストを中心にして、右舷から左舷、または左舷から右舷に向かって左右同様に張って下さい。
(マストの下側から順に張って下さい)
Fix the masts in middle and reeve the ropes from starboard to port, on from port to starboard both right and left side a like.
(from bottom to top of the masts in order)

※マストの傾き(前後)に注意しながらロープのたるみ、張りすぎのない様に調整しながら作業して下さい。
Taking care not to slant the masts, adjust the rope reeving.



12 <完成> <Sail settings and Dispray>

- ヤードに帆(F)~(P)を接着して下さい。
Fix the sails (F) to (P) to the yard.
- 帆(Q)はミズンマストとガフに接着し、帆(A)~(E)はステイに接着して下さい。
Fix the sail (Q) to Mizzen and Gaff, and sails (A) to (E) to stay.





組み立てる前に部品・デカール等、キット内容をよくお確かめ下さい。
 万一、欠品や不良品がありましたら当社サービスセンターまでご連絡下さい。
 Please confirm the product contents with the following PARTS LIST before assembly.

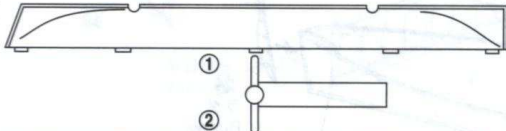
部品図
PARTS LIST

の部品は使用しません。
 Optional parts

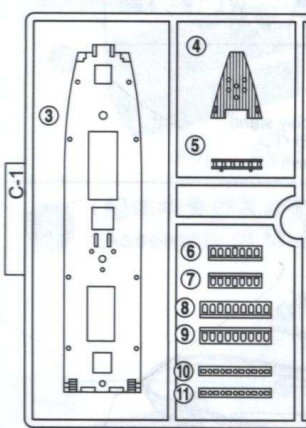
A 部品 (船体上部) Body A



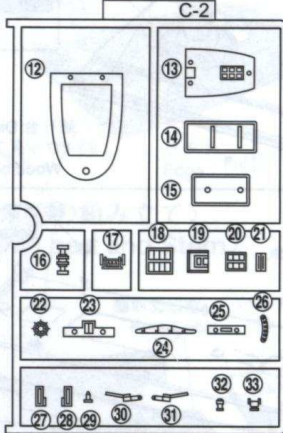
B 部品 Tree B



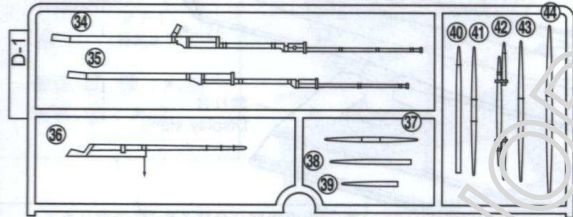
C-1 部品 Tree C-1



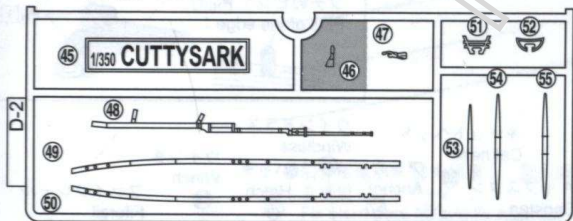
C-2 部品 Tree C-2



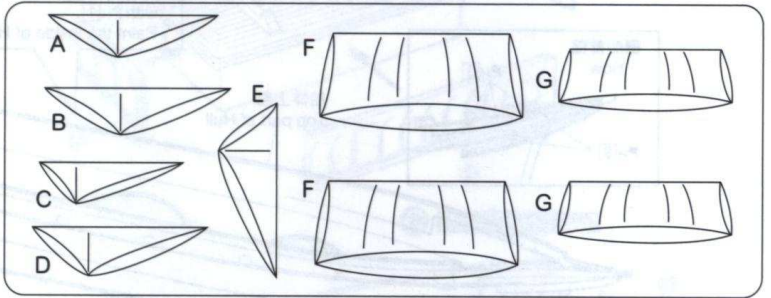
D-1 部品 Tree D-1



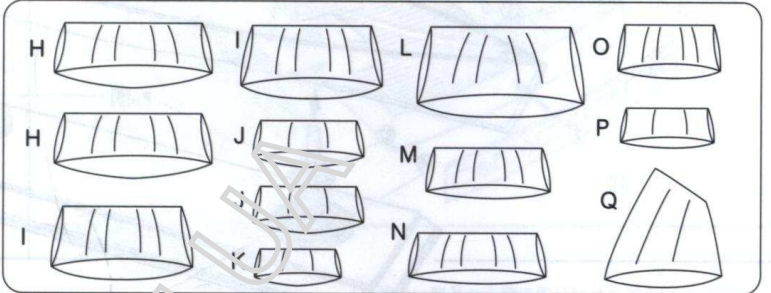
D-2 部品 Tree D-2



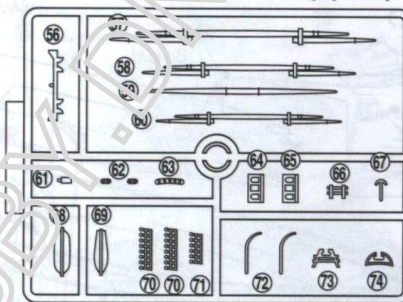
帆部品 A Sails A



帆部品 B Sails B



E 部品 (2枚) Tree E (2pcs.)



J 部品 Tree J



飾り台 Display stand



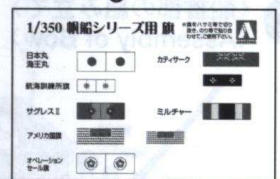
ロープ Rope



デカール Decal



旗 Flag



<パーツの注文について> お届けには2-3週間かかる場合があります。

- ★ 部品を紛失されたり破損された方は、右記の必要部品に○をつけ住所、氏名、名前、電話番号を明記しハガキ又はFAXにて申し込み下さい。(コピーでも可) Eメール又はアオシマWEBからも申し込みができます。お電話での申し込みはご遠慮下さい。 (アオシマWEB URL: <http://www.aoshima-bk.co.jp>)
- ※ パーツの複数注文、改造目的での購入はご遠慮下さい。
- ※ 商品の代金は先払いになります。ご注文頂いた商品のご請求明細をお送り致しますので、先にお支払いをお願い致します。
- ※ 部品価格には消費税が含まれております。※ 別途送料が必要となります。
- ※ 商品の仕様(成型色等)、料金は予告なく変更となる場合があります。

連絡先: (株)アオシマ文化教材社 アオシマ・サービスセンター (平日 9:00~17:00)
 〒420-0922 静岡県英区流通センター12番3号
 TEL: 054-263-2595 FAX: 054-265-5230 Eメール: service@mail.aoshima-bk.co.jp

SERVICE AFTER THE SALES

Only claims can be accepted. Not for Sales. Please contact the local dealer where you bought.

1/350 SAIL SHIP No.3 CUTTY SARK

A Body	Tree D-2	Rope
Tree B	Tree E	Decal
Tree C-1	Tree J	Flag
Tree C-2	Sails A	Assembling instructions
Tree D-1	Sails B	

シリーズ名・番号 1/350 帆船 No.2

商品名 カティサーク

A 部品	500円	飾り台	400円
B 部品	500円	帆部品 A	400円
C-1 部品	500円	帆部品 B	400円
C-2 部品	500円	ロープ	300円
D-1 部品	500円	デカール	400円
D-2 部品	500円	旗	200円
E 部品 (1枚)	500円	組立説明書	200円
J 部品	500円		

※ 1個の値段です。

For Japanese use only

2015.05.MEI

住所

電話番号 () -

氏名